

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 5 funzionari (cat./pos. D), nel profilo di istruttore tecnico, di cui 4 posti da assegnare all'organico della Giunta regionale e 1 posto all'organico dell'agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI

rende noto

che è indetta una procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di cinque funzionari (cat. D/pos. D), nel profilo di Istruttore tecnico, assegnati come segue:

- a) quattro posti all'organico della Giunta regionale, di cui
- n. 1 posto alla struttura Investimenti aziendali e pianificazione agricolo territoriale del Dipartimento Agricoltura;
 - n. 2 posti alla struttura Consorzi di miglioramento fondiario, consorterie e produzioni vegetali del Dipartimento Agricoltura;
 - n. 1 posto alla struttura Zootecnica, produzioni lattiero casearie e laboratori del Dipartimento Agricoltura;
- b) un posto all'organico dell'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (A.R.E.A.).

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, i seguenti posti sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate:
 - n. 1 posto tra quelli messi a bando per l'Amministrazione regionale.
2. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente da ciascuno ente coinvolto nella procedura per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D – cadres), dont quatre à affecter au Gouvernement régional et un à l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VDA).

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « GESTION DU PERSONNEL ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

Une procédure de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq instructeurs techniques (catégorie/position D – cadres), à affecter aux postes suivants :

- a) Quatre postes relevant du Gouvernement régional, comme suit :
- un poste dans le cadre de la structure « Financements aux entreprises et planification agricole et territoriale » du Département de l'agriculture ;
 - deux postes dans le cadre de la structure « Consortiums d'amélioration foncière, consorteries et cultures » du Département de l'agriculture ;
 - un poste dans le cadre de la structure « Élevage, production laitière et fromagère et laboratoires » du Département de l'agriculture ;
- b) Un poste relevant de l'Agence régionale pour les financements agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste (AREA VDA).

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le poste ci-après est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées :
 - un poste relevant du Gouvernement régional.
2. Les éventuelles fractions de poste réservé aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

3. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso e in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

Lauree triennali (lauree di primo livello) – (L)

Laurea di primo livello (L) appartenente a una delle seguenti classi del nuovo ordinamento universitario di cui al Decreto Ministeriale 4 agosto 2000 e successive modifiche e integrazioni:

- L 25 – Scienze e tecnologie agrarie e forestali;
- L 26 – Scienze e tecnologie agro-alimentari;
- L 38 – Scienze zootecniche e tecnologie delle produzioni animali.

Lauree specialistiche (LS)

Laurea specialistica (LS) appartenente alle seguenti classi del nuovo ordinamento universitario di cui al Decreto Ministeriale 28 novembre 2000 e successive modifiche e integrazioni:

- Classe 74/S – Scienze e gestione delle risorse naturali e forestali;
- Classe 77/S – Scienze e tecnologie agrarie;
- Classe 79/S – Scienze e tecnologie agrozootecniche.

Lauree magistrali (LM):

- LM-69 – Scienze e tecnologie agrarie;
- LM-86 – Scienze zootecniche e tecnologie animali;
- LM-73 – Scienze e tecnologie forestali ed ambientali.

2. Sono valide le lauree secondo il vecchio ordinamento equiparate alle nuove classi di laurea sopra citate ai sensi del decreto interministeriale 9 luglio 2009 e successive modifiche ed integrazioni. Sono fatte salve le equipollenze e le equiparazioni fra titoli accademici italiani, ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi, previste dalla normativa vigente.

3. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura selettiva per lo

3. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre au poste réservé sont tous les volontaires engagés pour une période préalable (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préalable.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études suivants :

Licence du premier niveau (trois ans) – (L)

Licence du premier niveau (L) relevant de l'une des classes ci-après de la nouvelle réglementation universitaire prévue par le décret ministériel du 4 août 2000 :

- L 25 – *Scienze e tecnologia agrarie e forestali* ;
- L 26 – *Scienze e tecnologia agro-alimentari* ;
- L 38 – *Scienze zootecniche e tecnologia delle produzioni animali*.

Licence spécialisée (LS)

Licence spécialisée (LS) relevant de l'une des classes ci-après de la nouvelle réglementation universitaire prévue par le décret ministériel du 4 août 2000 :

- 74/S – *Scienze e gestione delle risorse naturali e forestali* ;
- 77/S – *Scienze e tecnologia agrarie* ;
- 79/S – *Scienze e tecnologia agrozootecniche*.

Licence magistrale (LM)

- LM-69 – *Scienze e tecnologia agrarie* ;
- LM-86 – *Scienze zootecniche e tecnologia animali* ;
- LM-73 – *Scienze e tecnologia forestali ed ambientali*.

2. Les maîtrises relevant de l'ancienne réglementation et considérées comme équivalentes aux nouvelles classes ci-dessus au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 sont acceptées. Il en va de même pour les titres italiens équivalents de plein droit ou reconnus équivalents au sens de la loi, aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.

3. Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu le titre d'études requis à l'étranger.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour

svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:
 - a) una prova scritta vertente su:
 - Nozioni di agronomia generale e delle tecniche di allevamento e di trasformazione dei prodotti agricoli, con riferimento al territorio regionale;
 - Sistema di aiuti al settore agricolo regionale (complemento regionale per lo Sviluppo Rurale del Piano strategico della PAC 23/27, legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 – Nuova disciplina in materia di agricoltura e di sviluppo rurale);
 - Principi generali in materia di aiuti di stato (regolamenti (UE) 2022/2472, 651/2014, 1407/2013 e 1408/2013);
 - Norme di condizionalità con riferimento al territorio regionale (criteri di gestione obbligatori e buone condizioni agronomiche e ambientali);
 - b) una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:
 - Disciplina sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli Enti del comparto unico della Valle d'Aosta (legge regionale 23 luglio 2022, n. 22);
 - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
 - Elementi di diritto amministrativo: atto, procedimento amministrativo e diritto di accesso (normativa statale e regionale);
2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeys, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 9 ottobre 2023 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso

les épreuves de sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une épreuve écrite portant sur les matières ci-après :
 - notions en matière d'agronomie générale et de techniques d'élevage et de transformation des produits agricoles, eu égard au territoire régional ;
 - système des aides dans le secteur agricole régional (complément régional pour le développement rural au plan stratégique de la politique agricole commune 2023/2027 ; loi régionale n° 17 du 3 août 2016, portant nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural) ;
 - principes généraux en matière d'aides d'État (règlements UE 2022/2472, n° 651/2014, n° 1407/2013 et n° 1408/2013) ;
 - normes de conditionnalité, eu égard au territoire régional (critères de gestion obligatoires et bonnes conditions agricoles et environnementales) ;
 - b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :
 - organisation de l'Administration régionale et des collectivités locales relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - notions de droit administratif : actes et procédures administratifs et droit d'accès (législation nationale et régionale).
2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeys – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés le 9 octobre 2023 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 45 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 25 luglio 2023 a venerdì 8 settembre 2023.
2. La graduatoria ha validità triennale.
3. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
4. Il bando integrale inerente alla procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Gestione del personale e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (Tel. 0165/273774, 273825, 273461, 273824; u-concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Estratto del bando di concorso per l'assegnazione di contributi a favore di laureati che intendono completare la loro preparazione con corsi post-universitari (master, specializzazione, dottorato).

LA COORDINATRICE DEL DIPARTIMENTO SOVRINTENDENZA AGLI STUDI

rende noto

che è stata approvata l'edizione 2023 del bando di concorso per l'attribuzione di borse di studio a favore di laureati che intendono completare la loro preparazione con corsi post-universitari.

Può presentare domanda di partecipazione l'aspirante beneficiario che soddisfa tutte le seguenti condizioni:

- ▶ è residente in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- ▶ non ha ancora compiuto 40 anni di età alla data di presentazione della domanda;
- ▶ è iscritto o è stato iscritto a un anno di uno dei seguenti corsi:

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les quarante-cinq jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 25 juillet au vendredi 8 septembre 2023.
2. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
3. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
4. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 37 74, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante,
Clarissa GREGORI

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Extrait de l'avis de concours en vue de l'attribution de bourses d'études aux personnes qui justifient d'un titre universitaire et entendent compléter leur formation par des cours post-universitaires (mastère, spécialisation ou doctorat).

LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT DE LA SURINTENDANCE DES ÉCOLES

donne avis

du fait qu'un concours est ouvert en vue de l'attribution de bourses d'études aux personnes qui justifient d'un titre universitaire et entendent compléter leur formation par des cours post-universitaires.

Peuvent participer au concours les personnes qui réunissent toutes les conditions ci-après :

- ▶ résider en Vallée d'Aoste depuis un an au moins à la date de leur candidature ;
- ▶ avoir moins de quarante ans révolus à ladite date ;
- ▶ être ou avoir été inscrites à une année de l'un des cours suivants :

- master di primo livello;
- master di secondo livello;
- scuole di specializzazione, escluse le scuole di area medica;
- corsi di dottorato di ricerca senza borsa;

sono parimenti accettati corsi, anche esteri, ai termini dei quali sono rilasciati titoli suscettibili di essere riconosciuti equiparati, equipollenti o equivalenti a quelli rilasciati al termine dei suddetti quattro corsi;

- ▶ alla data di presentazione della domanda ha già pagato integralmente tutte le tasse e i contributi previsti per l'anno di corso per cui presenta domanda;
- ▶ ha un ISEE inferiore a € 44.000,00

Il bando integrale è pubblicato nell'apposita pagina del sito regionale, raggiungibile dal seguente percorso: www.regione.vda.it - Canali tematici - Istruzione - Borse di studio e altre agevolazioni per studenti - Corsi post-universitari - Borse di studio a favore di iscritti a corsi post-universitari.

Il termine di presentazione delle domande è fissato alle ore 12:00 del 18 agosto 2023.

BANDI E AVVISI DI GARA

STRUTTURA VALLE D'AOSTA SRL

Estratto avviso vendita di immobili pubblico incanto.

In data 15 settembre 2023 alle ore 14:30 presso la sede della società STRUTTURA VALLE D'AOSTA S.r.l. si terrà un pubblico incanto ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., per la cessione di terreni edificabili siti tra Via Lavoratori Vittime del Col du Mont e Via Berthet con destinazione terziario/uffici, in Comune di Aosta.

L'edificazione dei terreni è regolata da un PUD di iniziativa privata con validità al 21/02/2027.

Il prezzo a base d'asta ammonta a euro 282.912,00 IVA esclusa.

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore 13:00 del giorno 15 settembre 2023. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono disponibili sul profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. www.svda.it - Immobili in vendita e nel sito www.regione.vda.it - Albo notiziario.

- cours de maîtrise du premier niveau ;
- cours de maîtrise du deuxième niveau ;
- cours d'une école de spécialisation, les écoles du secteur médical étant exclues ;
- cours de doctorat de recherche sans bourse d'études ;

Sont également pris en compte les cours, qu'ils soient organisés en Italie ou à l'étranger, sanctionnés par des titres équivalents à ceux délivrés à l'issue des quatre types de cours susmentionnés ou susceptibles d'être reconnus comme tels ;

- ▶ avoir déjà payé entièrement, à la date susmentionnée, les frais et les droits prévus pour l'année de cours au titre de laquelle la candidature est présentée ;
- ▶ justifier d'un indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) inférieur à 44 000 euros.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it (*Canali tematici – Istruzione – Borse di studio e altre agevolazioni per studenti – Corsi post-universitari – Borse di studio a favore di iscritti a corsi post-universitari*).

Les candidatures doivent être posées au plus tard le 18 août 2023, 12 h.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE SRL

Avis d'appel d'offres.

Le 15 septembre 2023, à 14 h 30, dans les bureaux de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, il sera procédé à la cession, par voie de marché public au sens de la lettre c) de l'art.73 du décret du roi n°827 du 23 mai 1924, de terrains constructibles situés rue de Travailleurs – Victime du Col du Mont et rue du sénateur Aimé Berthet, dans la commune d'Aoste, destinés à la construction de bâtiments à usage tertiaire ou de bureaux.

La construction de bâtiments sur les terrains en cause est réglementée par un plan d'urbanisme de détail présenté à l'initiative de particuliers valable jusqu'au 21 février 2027.

La mise à prix s'élève à 282.912,00 euros, IVA exclue.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 15 septembre 2023, 13h00. L'avis d'appel d'offres intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, www.svda.it dans la section *Immobili in vendita*, et sur le tableau d'affichage en ligne du site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à l'adresse www.regione.vda.it

Responsabile
del procedimento
Daria BERRA

L'Amministratore unico
Henri CALZA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Estratto avviso vendita di immobili pubblico incanto.

In data 15 settembre 2023 alle ore 14:30 presso la sede della società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento rispetto alla base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione alla migliore offerta, avente ad oggetto la cessione dell'immobile agricolo AG-CGN.01 (caseificio Cogne) - loc. Villette Cogne. Il prezzo a base d'asta ammonta a euro 678.300,00 IVA esclusa.

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore 13:00 del giorno 15 settembre 2023. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nell'home page del profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. www.svda.it

Responsabile
del procedimento
Daria BERRA

L'Amministratore unico
Henri CALZA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Responsable
de la procédure,
Daria BERRA

Administrateur unique,
Henri CALZA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis d'appel d'offres.

Le 15 septembre 2023, à 14 h 30, dans les bureaux de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, il sera procédé à la vente, par voie de marché public, du bien immeuble dénommé «AG-CGN01» et situé à Cogne (loc. Villette Cogne). Le marché sera attribué au meilleur offrant, sur la base d'offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, qui s'élève à 678.300,00 euros, IVA exclue, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 15 septembre 2023, 13h00. L'avis d'appel d'offres intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site de *VALLEE D'AOSTE STRUCTURE S.r.l.*, www.svda.it dans la section *Immobili*.

Responsable
de la procédure,
Daria BERRA

Administrateur unique,
Henri CALZA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.
